



“هكذا نُقدِّم بطاقة المساعدات العينية في النمسا العليا”

اعتباراً من يوليو ٢٠٢٥، سيتم توسيع استخدام بطاقة المساعدات العينية لتقديم الخدمات ضمن نظام الرعاية الأساسية في ولاية النمسا العليا في الخطوة الأولى، سيتم التحول إلى المزود الجديد PayCenter GmbH في أماكن الإقامة الحالية لبعض الشركاء المختارين في منطقة التجربة التي تشمل لينز، ريف لينز، شتاير، وريف شتاير ومن المتوقع أن تكتمل عملية التوسيع في ولاية النمسا العليا بحلول خريف ٢٠٢٥.

من خلال إدخال بطاقة المساعدات العينية، سيتم تحديث نظام الرعاية الأساسية في ولاية النمسا العليا، وجعله أكثر أماناً وكفاءة، مما يعود بالفائدة على كل من الأشخاص المعنيين والمنظمات المسؤولة عن الإدارة

الأهداف التالية سيتم تحقيقها من خلال إدخال البطاقة:

- منع سوء الاستخدام وتوجيه المساعدات المالية بشكل هادف
- تبسيط الإدارة وزيادة كفاءة عمليات صرف المساعدات
- توحيد تقديم الخدمات

FAQs

ما هي بطاقة الإعانة العينية؟

بطاقة المساعدات العينية هي من نوع ماستركارد (Debit) بطاقة خصم مباشر وهي لا تختلف من حيث الوظائف أو التصميم عن بطاقات الخصم الأخرى الصادرة عن المؤسسات المالية يتم إصدار بطاقة المساعدات العينية كبطاقة بلاستيكية عادية

كيف تبدو بطاقة الإعانة العينية؟

بطاقة الإعانة العينية تشبه بطاقة اليورو الشيك أو البطاقة المصرفية العادية ذات التصميم المحايد. يتم إدراج رقم البطاقة المكون من ١٦ رقماً ورمز البطاقة الشخصية وفترة الصلاحية على بطاقة الإعانة العينية رمز CVC موجود في الخلف

من سيحصل على بطاقة الإعانة العينية؟

جميع المستفيدين البالغين الذين يتلقون إعانات بموجب اتفاقية توفير الرعاية الاجتماعية الأساسية، وفقاً للمادة ١٥ أ قانون الرعاية الاجتماعية الأساسية لولاية النمسا العليا أو القانون الدستوري الاتحادي (B-VG) النمسا العليا أو (ÖO Grundversorgungsgesetz) تُنقل إعانات القاصرين إلى بطاقات الإعانات العينية لوالديهم. سيتم تنفيذ عملية الانتقال إلى بطاقة الإعانات العينية على عدة مراحل، وسيتم استكمالها في جميع أنحاء الولاية بحلول خريف عام ٢٠٢٥.

Bild: © PayCenter GmbH



Soziales





“هكذا نُقدِّم بطاقة المساعدات العينية في النمسا العليا”

من يصدر بطاقة الإعانة العينية؟

المسؤول عن إصدار وتحويل خدمات الرعاية الأولية إلى بطاقة الإعانة العينية هو صاحب السكن (كما كان الحال سابقًا عند الدفع النقدي لمتلقي الخدمات)

ما هي المنافع التي يتم تحويلها إلى بطاقة الإعانة العينية شهرياً؟

يتم تحويل نفس المساعدات التي تُدفع عادةً في إطار الرعاية الأساسية إلى بطاقة المساعدات العينية يتم تحويل المساعدات التالية إلى بطاقة المساعدات العينية

■ فلوس الطعام: 7 يورو في اليوم (5 يورو للقاصرين)

■ مصروف الحفاضات للقاصرين حتى عمر 3 سنوات: 20 يورو شهرياً

■ الرسوم المدرسية: 100 يورو (مرتين في السنة في بداية الفصل الدراسي)

بالإضافة إلى ذلك، تُوزَع كما في السابق قسائم الملابس على المستفيدين من الرعاية الأساسية. ويجري حالياً التحضير لتحويل بدل الملابس إلى بطاقة المساعدات العينية

كيف يتم تحويل الخدمات إلى بطاقة الإعانة العينية؟

يتم تحميل الخدمات تلقائياً ورقمياً لاحق الدفع على بطاقة الإعانة العينية مرتين في الشهر (منتصف الشهر، نهاية الشهر) من قبل صاحب السكن. ولذلك لن يكون هناك أي دفع نقدي من صاحب السكن

ما هو الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يمكن سحبه شهرياً؟

يُتاح لكل شخص مبلغ 40 يورو شهرياً نقداً. ويمكن إجراء المدفوعات غير النقدية بشكل مستقل عن هذا المبلغ حتى نفاذ الرصيد المتاح ملاحظة: عند سحب النقود، يُطلب إدخال الرقم السري (PIN)

ما هي الرسوم التي تُفرض عند استخدام بطاقة المساعدات العينية؟

لا تُفرض أي رسوم على الاستخدام العادي لبطاقة الخصم يمكن سحب النقود مرة واحدة مجاناً شهرياً من أي جهاز صراف آلي



«هكذا نُقدِّم بطاقة المساعدات العينية في النمسا العليا»

■ أين يمكن الدفع ببطاقة الإعانة العينية؟

يمكن استخدام بطاقة الإعانة العينية في النمسا في جميع المتاجر ومقدمي الخدمات الذين يقبلون بطاقة الفيزا هذا يشمل بما في ذلك السوبر ماركت أو محلات مستحضرات التجميل أو الصيدليات أو ÖBB السحب النقدي ممكن من أجهزة الصراف الآلي النمساوية أو المتاجر التي تقدم الخدمة

ملاحظة: يمكن إجراء المدفوعات في المتاجر حتى مبلغ 50 يورو دون إدخال الرقم السري (PIN) بالنسبة للمبالغ التي تزيد عن 50 يورو، يجب إدخال الرقم السري الدفع مجدداً بدون PIN بعد خمس عمليات دفع بدون إدخال الرقم السري، سيتم طلب إدخال الرقم السري في العملية السادسة، وبعدها يمكن يمكن إجراء ما يصل إلى ٢٥ معاملة في اليوم كحد أقصى

■ هل هناك قيود إقليمية وغيرها؟

لا يمكن استخدام بطاقة الإعانة العينية خارج البلاد. وبالإضافة إلى ذلك، لا يمكن استخدام بطاقة الإعانة العينية في المجالات التالية: المقامرة، خدمات المواعدة والمرافقة، خدمات تحويل الأموال، التسويق عبر الإنترنت، مبيعات القسائم، واليانصيب الحكومي

■ كيف يمكن الاستفسار عن الرصيد الحالي؟

باستخدام تطبيق «Bezahlkarte» يمكنك في أي وقت التحقق من الرصيد المتبقي على بطاقة المساعدات العينية، وكذلك من المعاملات التي قمت بها يتوفر تطبيق «Bezahlkarte» في كل من Google Play و App Store كبدل، يمكنك أيضاً الاطلاع على المعاملات والرصيد الحالي عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني وذلك عبر منطقة تسجيل الدخول المخصص *sachleistung.at*

■ هل يمكن إعطاء بطاقة الإعانة العينية إلى أشخاص آخرين؟

لا، لا يجوز استخدام بطاقة الإعانة العينية ورقم التعريف الشخصي المرتبط بها إلا من قبل حامل البطاقة المعني ولا يجوز إعطائها إلى أشخاص آخرين

■ ما العمل عند فقدان بطاقة الإعانة العينية؟

يمكن قفل بطاقة الإعانة العينية على الصفحة الرئيسية لموفر البطاقة. يجب طلب بطاقة جديدة من صاحب السكن (إبلاغ الفقدان يقدم عند مكتب المفقودات أو مكتب البلدية)



“هكذا نُقدِّم بطاقة المساعدات العينية في النمسا العليا”

■ ما العمل عند سرقة بطاقة الإعانة العينية؟

يمكن قفل بطاقة الإعانة العينية بسهولة من خلال الموقع الإلكتروني لمزود البطاقة. يجب طلب بطاقة جديدة من صاحب السكن المعني من خلال الإبلاغ الفوري عن السرقة لدى الشرطة، يتم تحديد مسؤوليتك عن المعاملات غير المصرح بها

■ لقد نسيت الرقم السري - ماذا الذي يمكنني فعله؟

إذا نسي الشخص المستفيد من المساعدات الرقم السري، فيجب إلغاء البطاقة الحالية، ثم يتم إصدار بطاقة مساعدات عينية جديدة له

■ أين أجد الرقم السري (PIN) لبطاقة الإعانة العينية؟

بشكل عام، يجد المستفيد من المساعدة الرقم السري على الورقة الحاملة للبطاقة (أي الرسالة التي كانت البطاقة ملصقة عليها)، مع تنبيه بضرورة الاحتفاظ بها جيداً

■ متى يتم قفل البطاقة؟

إذا الشخص المستفيد من المساعدات الرقم السري بشكل خاطئ ثلاث مرات أثناء عملية الدفع، فسيتم قفل بطاقته

■ ماذا يجب فعله عند قفل البطاقة بسبب إدخال الرقم السري بشكل خاطئ عدة مرات؟

يتم قفل البطاقة إذا تم إدخال الرقم السري بشكل خاطئ ثلاث مرات
تتم مراجعة حالات الحظر تلقائياً كل ساعتين من خلال عمليات تحقق داخلية. وإذا لم يُكتشف وجود سوء استخدام، فسيتم إعادة تفعيل البطاقة تلقائياً بالإضافة إلى ذلك، يمكن لمستفيد المساعدات تقديم طلب لفك حظر البطاقة من خلال نموذج التواصل على موقع sachleistung.at
وستتولى فريق PayCenter وقت ممكن معالجة طلب فك الحظر في أقرب

■ من يقدم الدعم في حال وجود أسئلة أو مشاكل تتعلق ببطاقة المساعدات العينية؟

يتم توفير الدعم المناسب من خلال نموذج التواصل المتوفر على موقع مزود البطاقة الإلكتروني كما يوجد أيضاً روبوت محادثة (شات بوت) أو روبوت هاتف
وفي حال الحاجة، يقدم صاحب السكن المعني أيضاً المساعدة والدعم

Impressum

Amt der oberösterreichischen Landesregierung,
Abteilung Soziales, Bahnhofplatz 1, 4021 Linz
Herstellungsort: Linz
Gestaltung/Layout: Abteilung Soziales
Bild: PayCenter GmbH

Stand: 15. Juli 2025